



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 18 ta' Ġunju 2024  
(OR. en)

10783/24

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2024/0137 (NLE)

---

TRANS 283  
RELEX 769

#### **ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA**

---

Suġġett: Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukrajna li jemenda l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukrajna dwar it-trasport tal-merkanzija bit-triq tad-29 ta' Ġunju 2022

---

FTEHIM  
BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-UKRAJNA  
LI JEMENDA L-FTEHIM  
BEJN L-UNJONI EWROPEA U L-UKRAJNA  
DWAR IT-TRASPORT TAL-MERKANZIJA BIT-TRIQ  
TAD-29 TA' ĠUNJU 2022

L-UNJONI EWROPEA, minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Unjoni",

minn naħa waħda,

u

L-UKRAJNA,

min-naħa l-oħra,

minn hawn 'il quddiem individwalment imsejha "Parti" u kollettivament imsejha l-"Partijiet",

Filwaqt li JIRRIKONOXXU li l-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Ukrajna dwar it-Trasport tal-Merkanzija bit-Triq tad-29 ta' Ġunju 2022 ("il-Ftehim") wera li huwa essenzjali għall-Ukrajna, billi jappoġġa s-socjetà u l-ekonomija tal-Ukrajna billi jippermetti lill-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq tal-Unjoni u tal-Ukrajna jwettqu operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija lejn u mit-territorju Ukren lejn l-Unjoni u viċi versa, u b'hekk jappoġġa wkoll il-Korsiji ta' Solidarjetà għall-Ukrajna,

Filwaqt li JQISU l-fatt li l-effetti tiegħu jibqgħu pożittivi wkoll għall-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari għall-esportazzjonijiet tal-Unjoni lejn l-Ukrajna,

Filwaqt li JIRRIKONOXXU li l-kundizzjonijiet li jiġġustifikaw il-konkluzjoni tal-Ftehim għadhom prevalenti, b'mod partikolari t-tfixkil importanti li qed jiffaċċja s-settur tat-trasport fl-Ukrajna wara l-gwerra ta' aggressjoni tar-Russja kontra l-Ukrajna,

Filwaqt li JINNOTAW li fil-laqgħa tal-Kumitat Kongunt li saret fit-18 ta' Diċembru 2023 ġie konkluz li l-Ftehim jissodisfa l-għan maħsub tiegħu u li l-kundizzjonijiet sottostanti li jiġġustifikaw il-Ftehim għadhom validi,

Għalhekk JAFFERMAW MILL-ĠDID l-importanza li ż-żewġ Partijiet jirrispettaw il-Ftehim u jieħdu miżuri effettivi biex jiżguraw il-funzjonament tajjeb tiegħu inkluż fir-rigward tat-trażzin tal-ostakli għal-libertà ta' moviment b'mod partikolari fil-punti ta' qsim tal-fruntieri, f'konformità ma' u fi hdan il-limiti ta' dan il-Ftehim; dan jinkludi miżuri meħtieġa għall-prevenzjoni ta' ostakli minn azzjonijiet minn individwi privati,

Madankollu JINNOTAW li fil-laqgħa tal-Kumitat Kongunt, il-Partijiet innotaw ukoll li rrizultaw diversi kwistjonijiet mill-applikazzjoni u l-implimentazzjoni tal-Ftehim u l-impatt possibbli tiegħu fil-livell lokali fuq is-settur tat-trasport bit-triq fl-Unjoni Ewropea,

Filwaqt li JIRRIKONOXXU li għalhekk huma meħtieġa biss bidliet limitati fil-Ftehim biex jiġi ffacilitat l-infurzar tiegħu u tissaħħaħ l-implimentazzjoni tiegħu,

Filwaqt li JIRRIKONOXXU li l-liċenzji tas-sewqan skaduti kollha maħruġa fl-Ukrajna li skadew mid-dhul fis-seħh tal-Ftehim ġew estiżi f'konformità mad-Digriet tal-Kabinett tal-Ministri tal-Ukrajna Nru 184 adottat fit-3 ta' Marzu 2022,

Filwaqt li JIRRIKONOXXU li f'każ li fil-futur l-Ukrajna tadotta miżuri godda biex testendi l-validità amministrattiva tad-dokumenti tas-sewwieqa, huwa importanti li l-awtoritajiet kompetenti kollha tal-Istati Membri jiġu infurmati b'mod f'waqtu,

DETERMINATI li jagħmluha faċli li l-awtorizzazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 3(2) tal-Ftehim jiġu vverifikati fil-ġenb tat-triq,

DETERMINATI li jagħmluha aktar faċli li jiġi vverifikat mal-ġenb tat-triq jekk l-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq humiex qed iwettqu operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija bit-triq permessi skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim,

Filwaqt li JENFASIZZAW LI l-Artikolu 4(d) tal-Ftehim, b' mod partikolari, jippermetti vjaġġi mhux mgħobbija jekk isiru flimkien ma' vjaġġ ieħor imsemmi fl-Artikolu 4(a) sa (c) tal-Ftehim,

Filwaqt li JENFASIZZAW LI l-objettiv ta' kwalunkwe rekwiżit addizzjonali jenħtieġ li jkun li jiġi ffaċilitat il-kontroll, u għalhekk l-infurzar tal-Ftehim, mill-awtoritajiet nazzjonali, bil-għan li jiġi minimizzat l-impatt tal-kontrolli fuq il-flussi tat-trasport,

Filwaqt li JINNOTAW, bl-istess mod, li l-applikazzjoni ta' stiker fuq vetturi li jwettqu operazzjonijiet tat-trasport bit-triq skont il-Ftehim se tiffaċilita l-kontroll u għalhekk l-infurzar tal-Ftehim mill-awtoritajiet nazzjonali,

Filwaqt li JIRRIKONOXXU li biex jippermettu l-implimentazzjoni korretta tal-Ftehim u jiżguraw l-infurzar adegwat tiegħu, il-Partijiet jenħtieġ li jimmonitorjaw il-konformità tal-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq mal-obbligi tagħhom skont il-Ftehim, u għal dak il-għan, jikkomunikaw lil xulxin informazzjoni rilevanti dwar il-kundanni u l-miżuri ta' segwitu,

Filwaqt li JIRRIKONOXXU wkoll li f'każijiet debitament ġustifikati l-operaturi li ma jikkonformawx mal-obbligi tagħhom skont il-Ftehim jenħtieġ li jiġu esklużi mill-possibbiltà li jagħmlu użu mid-drittijiet stabbiliti fil-Ftehim,

Filwaqt li JIRRIKONOXXU li, minhabba li l-kondizzjonijiet li nneċessitaw il-Ftehim għadhom jeżistu, huwa meħtieġ li l-validità tiegħu tiġi estiża sat-30 ta' Ġunju 2025,

KONXJI tal-htieġa li jiġu evitati disturbi bla bżonn tal-flussi tal-kummerċ u biex jiġu evitati piżijiet amministrattivi addizzjonali, huwa opportun li jkun permess tiġdid taċitu għal perjodu ieħor ta' sitt xhur sakemm il-Ftehim ma jirrapprezentax tfixkil kbir fis-suq tat-trasport bit-triq kollu kemm hu ta' waħda mill-Partijiet, bhala riżultat ta' dan il-Ftehim u kif definit f'dan il-Ftehim emendatorju, u li l-objettivi tal-Ftehim għadhom qed jintlaħqu,

Filwaqt li JIRRIKONOXXU l-htieġa għat-twaqqif ta' korp tekniku speċifiku taħt l-awtorità tal-Kumitat Kongunt biex jiffaċilita l-implimentazzjoni Prattika tal-Ftehim, b'mod partikolari tad-dispożizzjonijiet il-godda li jinsabu f'dan il-Ftehim emendatorju,

Filwaqt li JINNOTAW il-htieġa possibbli ta' rispons għal diffikultajiet kbar lokali jew reġjonali li l-operaturi tat-trasport bit-triq ta' waħda mill-Partijiet jistgħu jiffaċċjaw bhala konsegwenza tal-applikazzjoni tal-Ftehim,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

## ARTIKOLU 1

### EMENDI GHALL-FTEHIM

Il-Ftehim huwa emendat kif ġej:

(1) fl-Artikolu 5, il-paragrafu 2 huwa sostitwit b'dan li ġej:

“2 L-Ukrajna għandha tinforma lill-Unjoni Ewropea u lill-Istati Membri tagħha bi kwalunkwe mizura li tiegħu wara t-23 ta' Frar 2022 biex testendi l-validità amministrattiva tad-dokumenti tas-sewqan maħruġa mill-Ukrajna. Tali notifika għandha ssir kemm permezz ta' mezzi diplomatiċi kif ukoll b'mezzi elettronici kif definit fl-Artikolu 5a(6).”;

(2) jiddaħlu l-Artikoli li ġejjin:

#### “ARTIKOLU 5A

##### Obbligu li l-awtorizzazzjoni tingarr fil-vettura

1. Is-sewwieqa għandhom iġorru fil-vettura, f'format stampat, kopja ċċertifikata jew estratt iċċertifikat tal-awtorizzazzjoni biex iwettqu t-trasport internazzjonali tal-merkanzija bit-triq imsemmi fl-Artikolu 3(2).

2. Mudell tal-kopja ċertifikata jew tal-estratt iċċertifikat tal-awtorizzazzjoni għandu jiġi ddepożitat minn kull Parti mal-Kumitat Kongunt għall-fini ta' trasferiment ulterjuri lill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali tal-Partijiet, biex jintuża fil-kontrolli mal-ġenb tat-triq. L-awtorizzazzjoni għandu jkun fiha l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti kontroll effettiv mal-ġenb tat-triq, inkluż l-isem tal-awtorità jew tal-korp kompetenti li johroġ l-awtorizzazzjoni, in-numru tal-kopja ċertifikata jew in-numru ta' registrazzjoni, l-identifikazzjoni tal-operatur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq, inkluż l-isem jew l-isem tan-negozju u l-indirizz sħiħ, id-dati tal-ħruġ u tal-validità, u proċess ta' awtentikazzjoni bil-miktub jew diġitali, bħal sigill u firma jew kodiċi QR. Awtorizzazzjoni mingħajr data ta' validità għandha titqies li għandha validità permanenti. Għall-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti fl-Unjoni Ewropea, il-mudell tal-awtorizzazzjoni għandu jkun dak stabbilit fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>.

3. L-Ukrajna u kull Stat Membru tal-Unjoni Ewropea għandhom iżommu regjistru elettroniku nazzjonali tal-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq.

4. L-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandu jkollhom aċċess għar-regjistru elettroniku Ukren tal-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq permezz ta' sit web disponibbli għall-pubbliku, li jippermetti l-verifika li l-vettura li tkun qed tiġi kkontrollata tintuża minn operatur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq awtorizzat biex iwettaq it-trasport internazzjonali tal-merkanzija bit-triq f'konformità mal-Artikolu 3(2). Il-Kumitat Kongunt jista' jadotta, f'konformità l-Artikolu 7(5), aktar miżuri neċessarji għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu. B'mod partikolari jista' jadotta, kif meħtieġ, regoli dettaljati dwar il-modalitajiet tal-iskambju ta' informazzjoni relatata mal-verifika f'waqtha tal-awtentività u l-validità tal-awtorizzazzjonijiet, sabiex ikompli jiffacilita l-infurzar, pereżempju permezz ta' kontrolli awtomatizzati.

---

<sup>1</sup> Regolament (KE) Nru 1072/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar regoli komuni għall-aċċess għas-suq internazzjonali tat-trasport bit-triq tal-merkanzija (ĠU UE L 300, 14.11.2009, p. 72).



5. L-iskambju ta' informazzjoni skont il-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu jista' jsir billi tiġi stabbilita l-konnessjoni tal-Ukrajna mar-Registru Ewropew tal-Imprizi tat-Trasport bit-Triq (ERRU), jew ma' partijiet minnu, stabbilit skont l-Artikolu 16(5) u (6) tar-Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup>. F'dan il-każ, il-Kumitat Kongunt għandu jiehu miżuri biex jadotta, kif xieraq, l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u proċedurali tal-istabbiliment tal-konnessjoni u l-użu tal-ERRU, jew partijiet minnu, mill-Ukrajna.

6. L-Ukrajna u l-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea għandhom jaħtru punti ta' kuntatt nazzjonali u jistabbilixxu kaxxi postali elettronici li jippermettu l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet nazzjonali tal-Partijiet.

## ARTIKOLU 5B

### Kontroll tas-servizzi tat-trasport bit-triq

1. Is-sewwieqa li joħorġu mill-Parti ta' stabbiliment tagħhom u jidhlu fit-territorju tal-Parti l-oħra b'vettura mhux mgħobbija f'konformità mal-Artikolu 4(d) għandhom jitqiesu li jikkonformaw ma' dik id-dispożizzjoni biss jekk ikunu jistgħu juru dokumenti rilevanti li jkun fihom informazzjoni li tikkonferma li l-vjaġġ ikun qed isir flimkien ma' operazzjoni oħra permessa minn dan il-Ftehim skont l-Artikolu 4(a) sa (c). Għal dan il-għan, fil-vettura għandhom iġorru dokumenti li jikkonfermaw li diġà jeżisti kuntratt jew talba ta' trasport, iffirmata kif xieraq mit-trasportatur.

2. Il-kuntratt, jew it-talba għat-trasport iffirmata kif xieraq mit-trasportatur, imsemmija fil-paragrafu 1 għandu jkun fiha, b'mod partikolari, l-isem, l-indirizz u d-dettalji ta' kuntatt ta' mittent.

---

<sup>1</sup> Regolament (KE) Nru 1071/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li jistabbilixxi regoli komuni dwar il-kondizzjonijiet li għandhom jiġu rispettati għall-eżerċizzju tal-professjoni ta' operatur tat-trasport bit-triq u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 96/26/KE (ĠU UE L 300, 14.11.2009, p. 51).

3. L-operazzjonijiet tat-trasport tal-merkanzija bit-triq imwettqa skont dan il-Ftehim għandhom jitqiesu konformi mal-Artikolu 4 biss jekk, l-operatur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq ikun jista', fi triqtu lura lejn il-Parti tal-istabbiliment tiegħu, juri evidenza ċara li l-operazzjonijiet u l-vjaġġi mwettqa fit-territorju tal-Parti l-oħra, fit-territorju ta' pajjiż terz jew fit-territorju tal-istess Parti jkunu limitati għal operazzjonijiet bilaterali jew ta' tranzitu awtorizzati skont l-Artikolu 4. F'każ li n-natura tal-merkanzija li għandha tiġi ttrasportata tinbidel meta l-operatur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq jasal fid-destinazzjoni, il-mittent għandu jikkonferma permezz ta' dokument xieraq, li jrid jingarr fil-vettura mill-operatur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq. Fil-każ ta' trasport ta' oġġetti li joriġinaw minn pajjiż ieħor għajr dak tal-post tat-tagħbija, dak il-post tat-tagħbija għandu jkun identifikabbli b'mod ċar permezz ta' dokument xieraq. Fil-każ ta' vetturi mhux mgħobbija li jirritornaw lejn il-Parti tal-istabbiliment tal-operatur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq, dan irid ikun kapaċi jagħti prova li l-vetturi haġġu mit-territorju tal-Parti tal-istabbiliment tiegħu mgħobbija.

4. L-evidenza msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu tista' tinkludi poloz ta' kargu, noti tal-kunsinna, dikjarazzjonijiet doganali tal-merkanzija, Carnets ta' Transport International Routier (TIR) u rekords tat-takografu, li kwalunkwe wieħed minnhom jenħtieġ li jitqies bħala evidenza suffiċjenti. Dawn għandhom jiġu pprezentati jew trażmessi lill-awtorità kompetenti ta' kontroll tal-Parti li tikkontrolla fuq talba u waqt il-kontroll mal-ġenb tat-triq. Jistgħu jiġu pprezentati jew trażmessi b'mod elettroniku, bl-użu ta' format strutturat li jippermetti li jsiru revizjonijiet u li jista' jintuza direttament għall-ħżin u għall-ipproċessar b'kompjuter, bħal pereżempju nota ta' konsenja elettronika (e-CMR) skont il-Protokoll Addizzjonali ta' Ġinevra għall-Konvenzjoni dwar il-Kuntratt ta' Trasport Internazzjonali tal-Merkanzija bit-Triq (CMR) fir-rigward tan-Nota Elettronika ta' Konsenja tal-20 ta' Frar 2008. Waqt li jkun qed isir il-kontroll mal-ġenb tat-triq, is-sewwieq għandu jkun jista' jikkuntattja lill-operatur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq jew lil kwalunkwe persuna jew entità oħra sabiex jipprovdu, qabel it-tmiem tal-kontroll mal-ġenb tat-triq, kwalunkwe evidenza msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu.

5. Il-kontrolli li jsiru skont dan l-Artikolu ma għandhomx ikunu sistematiċi, b'mod partikolari fil-fruntieri, u għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jimminimizzaw l-impatt fuq il-flussi tat-trasport, u, fi kwalunkwe każ, jipprevjenu t-tfixkil tagħhom.

6. Id-dispożizzjonijiet skont dan l-Artikolu għandhom japplikaw esklussivament għall-operazzjonijiet imwettqa fuq il-bażi ta' dan il-Ftehim. Huma mingħajr preġudizzju għar-regoli u r-rekwiziti applikabbli għall-operazzjonijiet imwettqa abbażi ta' strumenti internazzjonali oħra tat-trasport bit-triq, b'mod partikolari skont ir-regoli tal-Konferenza Ewropea tal-Ministri tat-Trasport (ECMT), f'liema każ is-sewwieq għandu jkun meħtieġ juri l-permess rilevanti.

## ARTIKOLU 5C

### Stiker

1. Il-vetturi li jwettqu operazzjonijiet tat-trasport bit-triq skont dan il-Ftehim għandu jkollhom stiker vizibbli u identifikabbli b'mod ċar fuq il-windscreen. Din l-istiker għandha tikkorrispondi mal-mudell stipulat fl-Anness I.

2. L-istiker imsemmija fil-paragrafu 1 għandha tindika, kemm għall-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti fl-Ukrajna kif ukoll dawk fl-Unjoni Ewropea, li jistgħu jibbenefikaw mid-drittijiet mogħtija skont dan il-Ftehim u jwettqu operazzjonijiet permessi minn dan il-Ftehim skont l-Artikolu 4. In-nuqqas tal-istiker waqt it-twettiq ta' operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija bit-triq skont dan il-Ftehim għandu jitqies bħala nuqqas ta' konformità mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

## ARTIKOLU 5D

### Konformità tal-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq

1. L-awtoritajiet kompetenti f'kull Parti għandhom jimmonitorjaw jekk l-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq li huma awtorizzati jwettqu operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija bit-triq skont dan il-Ftehim humiex konformi mal-obbligi tagħhom.
2. L-awtoritajiet kompetenti f'kull Parti għandhom jieħdu mizuri biex jidentifikaw l-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti fil-Parti l-oħra li:
  - (a) ikunu qed iwettqu operazzjonijiet ta' trasport tal-merkanzija bit-triq li mhumiex awtorizzati skont l-Artikolu 4 bhal operazzjonijiet ta' trasport transfruntier bit-triq minn terzi jew ta' kabotagg;
  - (b) ikunu involuti fi frodi jew falsifikazzjoni ta' dokumenti tas-sewwieqa, jew ikunu qed jużaw jew jibbenefikaw minn dawk id-dokumenti; jew
  - (c) li s-sewwieqa tagħhom ikunu wettqu, ripetutament u b'mod persistenti, ir-reati serji tat-traffiku relatati mas-sikurezza fit-toroq li ġejjin:
    - (i) waqt li s-sewwieq ikun taħt l-effett tal-alkohol, kif definit fil-liġi tal-Ukrajna jew tal-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea fejn ikun twettaq ir-reat;
    - (ii) qbiż tal-limiti tal-velocità fis-seħħ fl-Ukrajna jew fl-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea fejn ikun twettaq ir-reat għat-triq jew għat-tip ta' vettura kkonċernata;

- (iii) sewqan taht l-effett tad-drogi jew sustanzi ohra li jkollhom effett simili, kif definit fil-liġi tal-Ukrajna jew tal-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea fejn ikun twettaq ir-reat;
- (iv) imġiba li tikser ir-regolamenti tat-traffiku fit-toroq tal-Ukrajna jew tal-Istat Membru tal-Unjoni Ewropea fejn ikun twettaq ir-reat u li kkawżat mewt jew korrimment serju fuq il-persuna.

3. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti għandhom jeskludu l-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti fit-territorju tagħhom stess mill-possibbiltà li jagħmlu uzu mid-drittijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim f'kazijiet debitament ġustifikati relatati ma' ksur skont il-paragrafu 2(a) u (b), f'konformità mal-liġijiet rispettivi ta' kull Parti.

4. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti għandhom jikkomunikaw lil xulxin, fuq bażi ta' mill-inqas kull xahar, informazzjoni dwar l-identità tal-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti fil-Parti l-oħra identifikata skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu bħala li wettqu ksur, u dwar il-miżuri ta' segwitu adottati għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu fir-rigward tal-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti fit-territorju tagħhom li jkunu ġew identifikati skont il-paragrafu 2 bħala li wettqu ksur. Il-mudell fl-Anness II għandu jintuża għal dan il-għan u jiġi emendat, kif meħtieġ, mill-Kumitat Kongunt f'konformità mal-Artikolu 7(5). Dan għandu jkun aċċessibbli online bħala dokument kondiviz protett għall-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti.

5. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti għandhom jirrapportaw kull sitt xhur lill-Kumitat Kongunt dwar il-miżuri ta' segwitu adottati fir-rigward tal-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti fit-territorju tagħhom li jkunu ġew identifikati skont il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu bħala li wettqu ksur. Il-Kumitat Kongunt jista' jiehu kull miżura oħra meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu f'konformità mal-Artikolu 7(5). Jista' b'mod partikolari jadotta, kif meħtieġ, regoli dettaljati dwar il-modalitajiet għall-iskambju ta' informazzjoni relatata mal-konformità tal-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq skont dan l-Artikolu. Dan l-iskambju ta' informazzjoni jista' jsir bil-konnessjoni tal-Ukrajna mal-ERRU.

## ARTIKOLU 5E

### Assistenza Reċiproka

1. L-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti għandhom jikkooperaw mill-qrib u għandhom jipprovdu lil xulxin mingħajr dewmien b'assistenza reċiproka u bi kwalunkwe informazzjoni rilevanti oħra sabiex jiġu ffaċilitati l-implimentazzjoni u l-infurzar ta' dan il-Ftehim.
2. B'mod partikolari, l-awtoritajiet kompetenti ta' kull Parti għandhom jieħdu l-miżuri kollha disponibbli għalihom skont il-liġijiet rispettivi tagħhom sabiex jiżguraw li sanzjonijiet imposti mill-awtorità kompetenti tal-Parti l-oħra relatata mal-ksur imsemmi taħt it-tieni paragrafu tal-Artikolu 5d ikunu rispettati bis-sħiħ”;

(3) fl-Artikolu 6 jizdiedu l-paragrafi li ġejjin:

“3. Dan il-Ftehim għandu jigi estiż sat-30 ta’ Ġunju 2025. Għandu jiġġedded b’mod taċitu għal perjodu wiehed ta’ sitt xhur sakemm waħda mill-Partijiet ma tinnotifikax lill-Parti l-oħra, mhux aktar tard minn tliet xhur qabel l-iskadenza ta’ dan il-Ftehim, li ma taqbilx li testendi dan il-Ftehim minhabba evidenza solida u ċara li hemm tfixkil kbir fis-suq tat-trasport bit-triq kollu kemm hu bħala riżultat ta’ dan il-Ftehim jew li manifestament l-oġettivi tal-Ftehim ma għadhomx jintlaħqu.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 3, “tfixkil kbir fis-suq tat-trasport bit-triq ta’ waħda mill-Partijiet kollu kemm hu” tfisser l-eżistenza fis-suq ta’ problemi speċifiċi għalih, tali li jkun hemm eċċess serju u potenzjalment persistenti tal-provvista mqabbla mad-domanda, li jkun ta’ theddida għall-istabbiltà finanzjarja u s-sopravivenza ta’ għadd sostanzjali ta’ trasportaturi fit-territorju kollu ta’ dik il-Parti.”;

(4) fl-Artikolu 7, il-paragrafu 1 huwa sostitwit b’dan li ġej:

“1. Kumitat Kongunt huwa b’dan stabbilit. Għandu jissorvelja u jimmonitorja l-applikazzjoni u l-implimentazzjoni ta’ dan il-Ftehim u u perjodikament iwettaq rieżami tal-funzjonament ta’ dan il-Ftehim fid-dawl tal-oġettivi tiegħu, u, għal dan il-għan, jieħu deċiżjonijiet kif previst minn dan il-Ftehim f’konformità mal-paragrafu 5.

Il-Kumitat Kongunt jista’ jirrakkomanda wkoll lill-Partijiet is-sospensjoni temporanja ta’ dan il-Ftehim, f’każ li jkun hemm evidenza solida u ċara li manifestament l-oġettivi tal-Ftehim ma għadhomx jintlaħqu. Abbażi ta’ tali rakkomandazzjoni, kull Parti tista’ tiddeċiedi li tissospendi temporanjament l-applikazzjoni ta’ dan il-Ftehim. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Ftehim għandha tiġi nnotifikata lill-Parti l-oħra, u għandha tidhol fis-seħħ 15-il gurnata wara li tasal in-notifika.”;

(5) jiddaħħal l-Artikolu li ġej :

#### “ARTIKOLU 7A

Grupp ta’ hidma ad hoc dwar l-implimentazzjoni Prattika tal-Ftehim

1. Grupp ta’ hidma speċifiku ad hoc huwa b’dan stabbilit sabiex jiffacilita l-implimentazzjoni Prattika ta’ dan il-Ftehim.
2. Dan il-grupp ta’ hidma għandu jaħdem taħt l-awtorità tal-Kumitat Kongunt. Ma għandux jieħu deċiżjonijiet iżda jista’ jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kumitat Kongunt.
3. Il-grupp ta’ hidma ad hoc għandu jkun magħmul minn 16-il Membru, tmienja fuq in-naħa tal-Unjoni u tmienja fuq in-naħa Ukrena.
4. Il-grupp ta’ hidma ad hoc għandu jkun presedut b’rotazzjoni minn rappreżentant tal-Unjoni Ewropea u rappreżentant tal-Ukrajna. Għandu jiltaqa’ fuq talba ta’ wieħed mill-kopresidenti tiegħu.
5. Il-grupp ta’ hidma ad hoc għandu jirrapporta lill-Kumitat Kongunt mill-inqas kull sitt xhur.
6. Il-grupp ta’ hidma ad hoc għandu jadotta t-termini ta’ referenza tiegħu, li għandhom jiġu approvati u modifikati, kif xieraq, mill-Kumitat Kongunt f’konformità mal-Artikolu 7(5).”;



(6) jiddaħħlu l-Artikoli li ġejjin :

#### “ARTIKOLU 9 A

Tfixkil kbir fis-suq tat-trasport bit-triq ta’ waħda mill-Partijiet

1. Kull Parti tista’ tissospendi kompletament jew parzjalment, wara konsultazzjoni mal-Parti l-oħra, l-applikazzjoni ta’ dan il-Ftehim jew tiegħu miżuri xierqa f’parti mit-territorju rispettiv tagħha f’każ ta’ tfixkil kbir fis-suq tat-trasport bit-triq fiż-żona ġeografika kkonċernata kkawżat mill-Ftehim. Kwalunkwe sospensjoni tal-Ftehim skont dan l-Artikolu għandha titqies li tapplika kemm għall-operazzjonijiet tat-trasport bit-triq imwettqa fiż-żona ġeografika kkonċernata kif ukoll għall-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq stabbiliti f’dik iż-żona ġeografika fil-hin meta tittiehed id-deċiżjoni. F’każ ta’ sospensjoni tal-Ftehim f’parti mit-territorju ta’ Parti, id-dritt ta’ tranżitu li għalih huma intitolati l-operaturi tat-trasport tal-merkanzija bit-triq tal-Partijiet ma għandux jiġi affettwat.
2. Is-sospensjoni tal-applikazzjoni tal-Ftehim għandha tiġi nnotifikata lill-Parti l-oħra, u għandha tidhol fis-seħħ 15-il ġurnata wara li tasal in-notifika.
3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, fil-każ tal-Unjoni Ewropea, “żona ġeografika” tfisser żona li tkopri t-territorju kollu, jew parti minnu, ta’ Stat Membru jew li tkun testendi għat-territorju kollu, jew parti minnu, ta’ Stati Membri oħrajn.
4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, “tfixkil kbir fis-suq tat-trasport bit-triq fiż-żona ġeografika kkonċernata” tfisser l-eżistenza fis-suq ta’ problemi speċifiċi għalih, tant li jkun hemm eċċess serju u potenzjalment persistenti tal-provvista mqabbla mad-domanda, li jkun ta’ theddida għall-istabbiltà finanzjarja u s-sopravivenza ta’ għadd sostanzjali ta’ trasportaturi f’dik iż-żona ġeografika.

5. Il-miżuri adottati f'konformità ma' dan l-Artikolu għandhom jibqgħu fis-seħħ għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet xhur, li matulu l-Parti affettwata tista' tieġu miżuri biex tindirizza t-tfixkil. Il-parti li tkun issospendiet l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tinforma minnufih lill-Parti l-oħra ladarba r-raġunijiet għas-sospensjoni ma jibqgħux japplikaw, bil-għan li terġa' tibda tapplika l-Ftehim.”;

(7) jizdiedu l-annessi li ġejjin:

“ANNEX I

### **EU-Ukraine Road Transport Agreement**



*Bilateral Trade and Transit Permitted  
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Tul: 5 cm



## ARTIKOLU 2

### Dhul fis-seħħ u applikazzjoni provizorja

1. Il-Partijiet għandhom jirratifikaw jew japprovaw dan il-Ftehim emendatorju f'konformità mal-proċeduri tagħhom. Dan il-Ftehim emendatorju għandu jidhol fis-seħħ fil-jum meta l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri legali interni rispettivi tagħhom meħtieġa għal dan il-għan.
2. Minkejja l-paragrafu 1, l-Unjoni Ewropea u l-Ukrajna jaqblu li japplikaw dan il-Ftehim emendatorju b'mod provizorju mid-data tal-iffirmar tiegħu.
3. Għall-finijiet tad-dispożizzjonijiet rilevanti ta' dan il-Ftehim emendatorju, kull referenza f'dawn id-dispożizzjonijiet għad-“data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim” għandha tinftiehem li qed tirreferi għad-“data minn meta dan il-Ftehim emendatorju jiġi applikat b'mod provizorju” f'konformità mal-paragrafu 2.

Magħmul f'żewġ kopji bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Kroata, Daniża, Netherlandiża, Ingliza, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Ġermaniża, Griega, Ungeriza, Irlandiża, Taljana, Latvjana, Litwana, Maltija, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakka, Slovena, Spanjola, Żvediża u Ukrena, u kull test huwa awtentiku ugwalment.

B'XHIEDA TA' DAN, il-Plenipotenzjarji ffirmati hawn taħt, debitament awtorizzati għal dan il-għan, iffirmaw dan il-Ftehim emendatorju.

Magħmul fi

Għall-Unjoni Ewropea

Għall-Ukrajna